

| Aanvullend paritair comité voor de werklieden (PC 100)  | Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers (CP 100)  |
|---|---|
| <b>Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 december 2021 met betrekking tot de vaststelling van risicogroepen</b>   | <b>Convention collective de travail du 7 décembre 2021 portant définition des groupes à risque</b>  |
| <p><b>Artikel 1</b></p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de ondernemingen ressorterend onder de bevoegdheid van het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden. Onder "arbeiders" wordt verstaan de mannelijke en vrouwelijke arbeiders.</p>  | <p><b>Article 1</b></p> <p>La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la compétence de la commission paritaire auxiliaire pour ouvriers. Par « ouvriers », on entend les ouvriers masculins et féminins.</p>  |
| <p><b>Artikel 2</b></p> <p>In uitvoering van artikelen 188 tot 191 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I) (BS 29/12/2006) tot bepaling van de risicogroepen, wordt onder risicogroepen verstaan:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ De werknemers waarvan de kwalificatie niet aangepast is of dreigt te zijn aan de vereisten van de nieuwe technologieën, waarvan in het bijzonder de laaggeschoolden</li> <li>○ De werkzoekenden in het algemeen en werkzoekenden jonger dan 30 jaar in het bijzonder</li> <li>○ De werknemers bedreigd door een herstructurering, een collectief ontslag of een sluiting van een onderneming.</li> </ul> | <p><b>Article 2</b></p> <p>En exécution des articles 188 à 191 de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I) (MB 29/12/2006) relatifs à la détermination des groupes à risque, il faut entendre par groupes à risque :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Les travailleurs dont les qualifications ne sont pas ou risquent de ne plus être adaptées aux exigences des nouvelles technologies, dont en particulier les personnes faiblement qualifiées</li> <li>○ Les demandeurs d'emploi en général et les demandeurs d'emploi de moins de 30 ans en particulier</li> <li>○ Les travailleurs menacés par une restructuration, un licenciement collectif ou une fermeture d'entreprise.</li> </ul> |
| <p><b>Artikel 3</b></p> <p>In toepassing van het Koninklijk Besluit van 19 februari 2013 tot uitvoering van artikel 189, vierde lid, van de wet 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I) (1), wordt onder risicogroepen met betrekking tot het voorbehouden van 0,05% van de loonmassa verstaan, de risicogroepen bepaald in artikel 1 van hogervermeld Koninklijk Besluit en wordt onder risicogroepen met betrekking tot het voorbehouden van de helft daarvan, of 0,025% van de loonmassa verstaan, de</p>   | <p><b>Article 3</b></p> <p>En application de l'Arrêté royal du 19 février 2013 pris en exécution de l'article 189, alinéa 4, de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I) (1), il faut entendre par groupes à risque en faveur desquels les employeurs doivent réserver 0,05% de la masse salariale les groupes à risque définis à l'article 1 de l'Arrêté royal susmentionné et il faut entendre par groupes à risque en faveur desquels les employeurs doivent réserver la moitié de cet effort, soit 0,025% de la</p>   |

|   |   |
|---|---|
| <p>risicogroepen bedoeld in artikel 2 van hogervermeld Koninklijk Besluit.</p>  | <p>masse salariale les groupes à risque définis à l'article 2 de l'Arrêté royal susmentionné.</p>   |
| <p><b>Artikel 4</b></p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2022 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2023.</p>   | <p><b>Article 4</b></p> <p>La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2022 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2023.</p>   |
| <p><b>Artikel 5</b></p> <p>Overeenkomstig artikel 14 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités worden, voor wat betreft de ondertekening van deze collectieve arbeidsovereenkomst, de handtekeningen van de personen die deze aangaan namens de werknemersorganisaties enerzijds en namens de werkgeversorganisaties anderzijds vervangen door de, door de voorzitter en de secretaris ondertekende en door de leden goedgekeurde notulen van de vergadering.</p> | <p><b>Article 5</b></p> <p>Conformément à l'article 14 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, en ce qui concerne la signature de cette convention collective de travail, les signatures des personnes qui la concluent au nom des organisations de travailleurs d'une part et au nom des organisations d'employeurs d'autre part, sont remplacées par le procès-verbal de la réunion approuvé par les membres et signé par le président et le secrétaire.</p> |